

Libretto d'istruzioni

Instruction booklet

Notice d'emploi et d'entretien

Betriebsanleitung

Manual de instrucciones

Manual de instruções

Gebruiksaanwijzing

Instruktionshäfte

Brugervejledning

Käyttöohjeet

Instrukcja obsługi

Használati utasítás

Uživatelská příručka

Manual de instrucțiuni

Upute za uporabu

Kullanma Kılavuzu

Εγχειρίδιο οδηγιών

Инструкции по эксплуатации

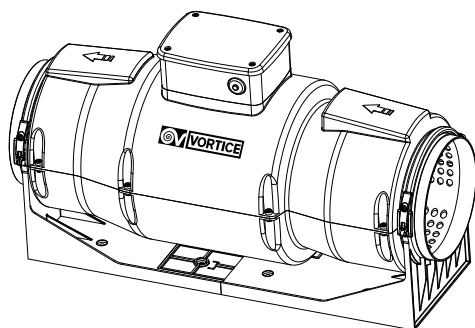
Návod na používanie

كتيب التعليمات

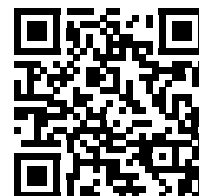
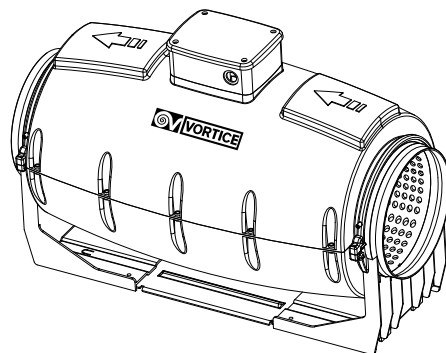
说明手册



LINEO 100 QUIET
LINEO 100 T QUIET
LINEO 125 QUIET
LINEO 125 T QUIET
LINEO 150 QUIET
LINEO 150 T QUIET
LINEO 160 QUIET
LINEO 160 T QUIET



LINEO 200 QUIET
LINEO 200 T QUIET



Descrierea produsului

Aparatul achiziționat de dvs. este un aspirator centrifugal axial silențios pentru expulzarea aerului în canalul de aerisire. Produsul este alcătuit dintr-o carcasă externă din material termoplastic turnat cu partea izolată fonic din poliuretan, restul produsului este din rășină termoplastică. Întreaga gamă funcționează pe trei viteze.

Conformitatea utilizării

- Aceste aparate au fost proiectate pentru a fi utilizate în mediul casnic și comercial.
- Acest aparat poate fi utilizat de copii începând de la vârsta de 8 ani și de persoane cu capacități fizice, senzoriale sau mentale reduse, sau lipsite de experiență și de cunoștințe, dacă sunt supravegheate sau dacă au fost instruite în legătură cu folosirea aparatului în siguranță și dacă înțeleg care sunt pericolele care pot fi cauzate de acesta. Copiii nu trebuie să se joace cu aparatul. Operațiile de curățare și întreținere care pot fi efectuate de utilizator nu trebuie să fie efectuate de copii nesupravegheați.
- Instalarea aparatului trebuie să fie efectuată de către personal calificat din punct de vedere profesional.
- Instalația electrică la care este conectat produsul trebuie să respecte normele în vigoare.
- Pentru instalare, este nevoie de un întrerupător omipolar cu o distanță de deschidere a contactelor egală cu sau mai mare de 3 mm, care să permită deconectarea completă în condiții de supratensiune de categoria III.
- Produsele echipate cu motoare adecvate pentru cablajul monofazat (M) necesită ÎNTOTDEAUNA conexiunea la linii monofazate de 220-240V (sau doar de 230 V când acest lucru este prevăzut). Orice tip de modificare este considerată folosire incorectă a produsului și anulează garanția.
- Accesoriiile de comandă trebuie instalate într-o locație la o temperatură ambientală care să nu depășească 25°C.
- Dispozitivele ale căror specificații tehnice indică atât frecvența de 50Hz, cât și cea de 60Hz, pot funcționa la ambele frecvențe fără cereri din partea utilizatorului.

Ventilatoare de conductă și fereastră-zid

Este necesar să luați măsuri de precauție pentru a evita prezența refluxului de gaze provenite de la canalul de evacuare a gazelor sau de la alte aparate cu combustie de carburant.

Atenție/măsurile de precauție



Atenție: acest simbol indică măsuri de precauție necesare pentru a evita producerea de pagube utilizatorului

- Nu utilizați acest produs în scopuri diferite de cele prezentate în acest manual.
- După ce ați deschis produsul, verificați integritatea acestuia: dacă aveți dubii, adresați-vă imediat unei persoane calificate sau unui dealer autorizat VORTICE. Nu lăsați părți ale ambalajului la îndemâna copiilor sau a persoanelor cu handicap.
- Folosirea oricărui aparat electric presupune respectarea unor reguli fundamentale, de exemplu: a) nu trebuie atins cu mâinile ude sau umede;
b) nu trebuie atins când persoana este desculță.
- Puneți aparatul într-un loc sigur, astfel încât să nu fie la îndemâna copiilor sau a persoanelor cu handicap, în momentul în care hotărâți să îl deconectați de la rețeaua electrică și să nu îl mai folosiți.
- Nu utilizați aparatul în prezența substanțelor sau a vaporilor inflamabili, ca de exemplu alcool, insecticide, benzină etc.



Măsurile de precauție: acest simbol indică măsuri de precauție necesare pentru a evita defectarea produsului

- Nu aduceți nici un fel de modificare produsului.
- Nu lăsați aparatul expus la agenți atmosferici (ploaie, soare etc.).
- Curățarea internă a produsului va fi efectuată de personal calificat (fig. 27).
- Nu introduceți aparatul sau părțile acestuia în apă sau alte lichide, pentru curățare respectați indicațiile (fig. 26-28).
- Verificați periodic integritatea aparatului. În cazul în care constatați că are imperfecțiuni, nu utilizați aparatul și contactați imediat un Centru de Asistență VORTICE autorizat.
- În cazul unei funcționări defectuoase și/sau a unei defectări a aparatului, adresați-vă imediat unui Centru de Asistență autorizat VORTICE și cereți, pentru eventualele reparații, folosirea pieselor de schimb VORTICE originale.
- Dacă aparatul cade sau primește lovituri puternice, rugați să fie verificat imediat de un Centru de Asistență Tehnică VORTICE autorizat.
- Aparatul nu are nevoie de conectare la o priză cu legătură la pământ, deoarece e construit cu izolare dublă.
- Conectați aparatul la rețeaua de alimentare/priza electrică doar dacă puterea instalației/prizei este adecvată pentru puterea sa maximă. În caz contrar, adresați-vă imediat unei persoane calificate din punct de vedere profesional.
- Stingeți întrerupătorul general al instalației când: a) observați o anomalie în funcționare; b) hotărâți să efectuați o operațiune de curățare la exterior; c) hotărâți să nu utilizați aparatul pe perioade mai scurte sau mai lungi.
- Este indispensabil să asigurați afluxul necesar de aer în încăperea pentru a garanta funcționarea
- Este indispensabilă asigurarea reintrării necesare a aerului în încăperea pentru a garanta funcționarea produsului. În cazul în care în aceeași cameră este instalat un aparat de funcționare al combustibilului (încălzitor de apă, cuptor cu gaz, etc.) nu de tip cositor, asigurați-vă că revenirea aerului asigură și combustia perfectă a acestui aparat.
- Aparatul trebuie să descarcă într-o singură conductă (utilizată doar de acest produs).
- Nu acoperiți și nu blocați aspirația și alimentarea aparatului, astfel încât să se asigure trecerea optimă a aerului.
- Orificiul de evacuare și aspirație a produsului trebuie să fie întotdeauna conectat la o conductă.
- Gura de alimentare și aspirație a produsului trebuie să fie întotdeauna conectată la o conductă (fig. 2).
- Datele electrice ale rețelei trebuie să corespundă celor indicate pe plăcuța A (fig. 3)
- Acest simbol înseamnă că operațiunea trebuie efectuată de personal calificat.



N.B:

- Modelele aparatelor 100-125-150-160-200 sunt echipate cu un dispozitiv de siguranță pentru supratemperatură termoabuzabilă.
- (Fig. 12.1) Modelele LINEO 100 QUIET și LINEO 150 QUIET sunt dotate cu două racorduri care permit reducerea diametrului produsului (latura de alimentare și latura de aspirație) de la 125 la 100mm și de la 160 la 150 mm.

Aplicații tipice

LINEO QUIET (100-125-150-160): fig. 1-2
LINEO QUIET (200): fig. 1.1-2.1

Instalare

Fig. 3 ÷ 20.
Fig.3: B= Aspirație; C= Evacuare.

Funcționare

Cele trei viteze ale aspiratorului cu ajutorul comutatorului la distanță cu 3 poziții. Pentru conectarea comutatorului consultați schemele de conectare.

Scheme pentru conectarea electrică

Fig. 17 ÷ 20.

Reglare timer

Fig. 21 ÷ 25.

Întreținere și curățare

Fig. 26 ÷ 28.

Specificații tehnice

50 Hz										
PRODUS	Ø [mm]	V	Hz	Putere (Max/ Med/ Min) [W]	Curent de aer (Max/ Med/ Min) [m³/h]	Presiune (Max/ Med/ Min) [mmH₂O]	RPM (Max/ Med/ Min) [nr. rotații/1']	LpA [db(A)] 3m -IRADIAT- [Max/ Med / Min Vel.]	CLASĂ DE IZOLARE	TEMPERATURĂ MAX CAMERĂ [°C]
LINEO 100 QUIET / LINEO 100 T QUIET	100	220- 240	50	27/ 24/ 11	260/ 200/ 150	15/ 11,5/ 9	2260/ 1880/ 1455	28,4/ 23,5/ 16	II	45
		230	50							55
LINEO 125 QUIET / LINEO 125 T QUIET	125	220- 240	50	27/ 24/ 11	320/ 250/ 190	14/ 10/ 8	1880/ 1475/ 1125	26,9/ 20,4/ 12,3	II	45
		230	50							55

50 Hz										
TERMĒK	Ø [mm]	V	Hz	Výkon (max/ stř./ min) [W]	Proud vzduchu (max/ stř./ min) [m³/h]	Tlak (max/ stř./ min) [mmH₂O]	(rpm) [počet otáček/1] (max/ stř./ min)	LpA [dB(A)] 3m OZĀŘENÝ (max/ stř./ min)	IZOLAČNÍ TŘÍDA	MAX. OKOLNÍ TEPLOTA (°C)
LINEO 150 QUIET / LINEO 150 T QUIET	150	220-240	50	50/ 37/ 24	510/ 350/ 255	21,5/ 15,5/ 10,5	2030/ 1430/ 1040	31,6/ 22,9/ 14,4	II	55
LINEO 160 QUIET / LINEO 160 T QUIET	160	220-240	50	50/ 37/ 24	510/ 350/ 255	21,5/ 15,5/ 10,5	2030/ 1430/ 1040	30,2/ 22,5/ 14,1	II	55
LINEO 200 QUIET / LINEO 200 T QUIET	200	220-240	50	110/ 95/ 80	1160/ 1045/ 805	29/ 26,3/ 20,6	2690/ 2380/ 1880	35,5/ 32,9/ 27,5	II	50

60 Hz									
TERMÉK	Ø [mm]	V	Hz	Výkon (max/ stř./ min) [W]	Proud vzduchu (max/ stř./ min) [m³/h]	Tlak (max/ stř./ min) [mmH₂O]	(rpm) [počet otáček/1] (max/ stř./ min)	IZOLAČNÍ TŘÍDA	MAX. OKOLNÍ TEPLOTA (°C)
LINEO 100 QUIET / LINEO 100 T QUIET	100	220-240	60	27/ 23/ 13	230/ 190/ 155	14,4/ 11,2/ 7,6	2100/ 1795/ 1445	II	45
LINEO 125 QUIET / LINEO 125 T QUIET	125	220-240	60	28/ 24/ 13	290/ 235/ 190	13,5/ 11/ 7,1	1725/ 1435/ 1180	II	45
LINEO 150 QUIET / LINEO 150 T QUIET	150	220-240	60	58/ 38/ 23	485/ 325/ 240	24,5/ 15,3/ 8,6	1935/ 1285/ 980	II	50
LINEO 160 QUIET / LINEO 160 T QUIET	160	220-240	60	58/ 38/ 23	485/ 325/ 240	24,5/ 15,3/ 8,6	1935/ 1285/ 980	II	50
LINEO 200 QUIET / LINEO 200 T QUIET	200	220-240	60	155/ 115/ 85	1210/ 920/ 680	37,5/ 26,9/ 15,6	2795/ 2130/ 1580	II	50

Eliminare

Acest produs respectă cerințele Directivei 2012/19/UE privind deșeurile de echipamente electrice și electronice (DEEE).

Simbolul tomleronului barat aplicat pe echipament indică faptul că la sfârșitul duratei de viață a produsului, acesta trebuie colectat și eliminat separat de alte tipuri de deșeuri menajere, trebuie predat unui centru de colectare diferențiată pentru echipamente electrice și electronice. Acest lucru va preveni efectele negative asupra mediului și sănătății, favorizând tratarea, eliminarea și reciclarea corectă a materialelor din care este alcătuit produsul.

Adresați-vă autorităților locale pentru a afla locația acestor tipuri de structuri. Alternativ, distribuitorul are obligația de a prelua gratuit un aparat care trebuie eliminat în cazul achiziționării unui aparat echivalent.



FIGURE

FIGURE
FIGURES
FIGURES
ABBILDUNGEN

FIGURAS
FIGURAS
AFBEELDING
FIGURER

TAL
KUVAT
RYSUNKI
ÁBRA

OBRÁZKY
FIGURI
SLIKE
ŞEKIL

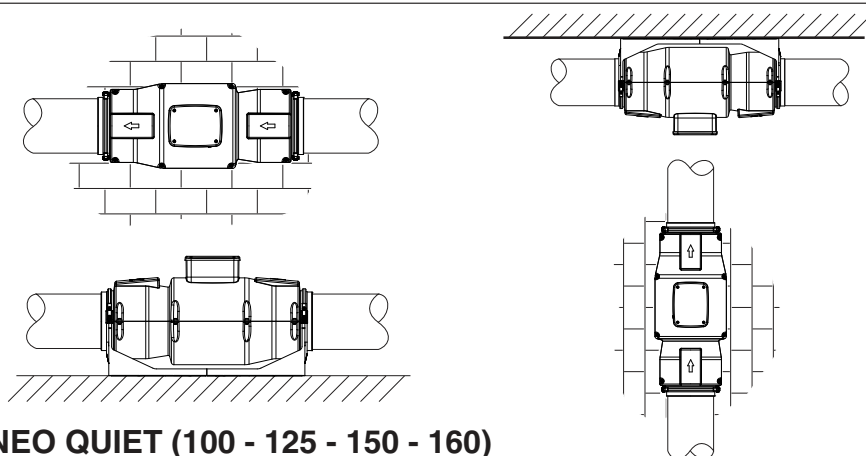
ΕΙΚΟΝΕΣ
ИЛЛЮСТРАЦИИ
الرسوم
图
OBRÁZOK

APPLICAZIONI TIPICHE

TYPICAL APPLICATIONS
APPLICATIONS TYPQUES
TYPISCHE ANWENDUNGSARTEN
APLICACIONES TÍPICAS
APLICAÇÕES TÍPICAS
TOEPASSINGEN
TYPISKA TILLÄMPNINGAR
ALMINDELIG ANVENDELSE
ASENNUSESIMERKIT
TYPOWE ZASTOSOWANIA

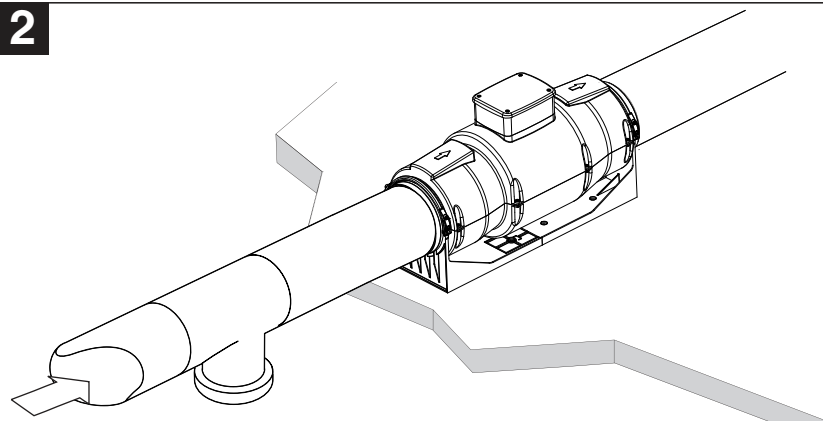
JELLEMZŐ ALKALMAZÁSOK
TYPICKÉ POUŽITÍ
APLICAȚII TIPICE
UOBIČAJENA PRIMJENA
GENEL UYGULAMALAR
ΤΥΠΙΚΕΣ ΕΦΑΡΜΟΓΕΣ
ОСНОВНЫЕ ВИДЫ ПРИМЕНЕНИЯ
تطبيقات عادية
标准用途
TYPICKÉ APLIKÁCIE

1



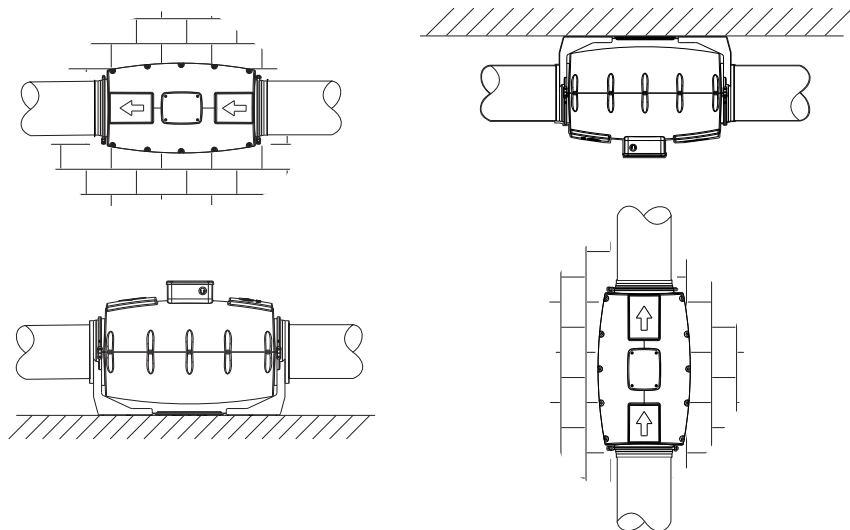
LINEO QUIET (100 - 125 - 150 - 160)

2



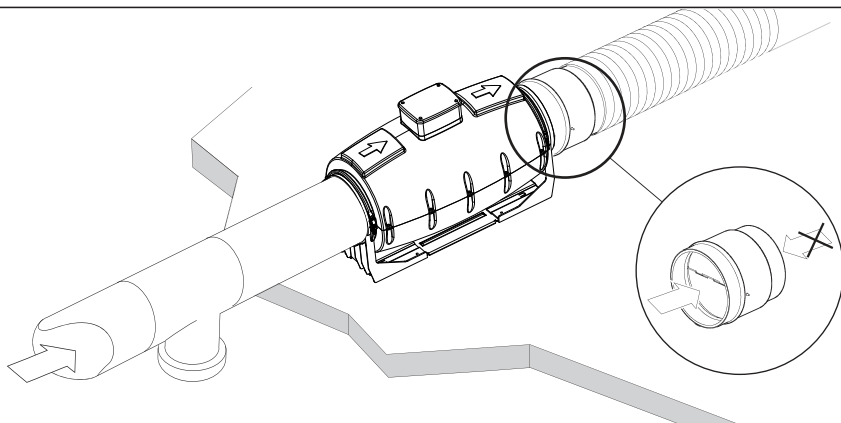
LINEO QUIET (100 - 125 - 150 - 160)

1.1



LINEO QUIET 200

2.1



LINEO QUIET 200



IT	<u>Attenzione:</u>	la bocca di mandata e aspirazione del prodotto deve sempre essere collegata a un condotto (fig. 2).
EN	<u>Caution:</u>	the appliance's outlet and inlet ports must always be connected to a suitable duct (fig. 2).
FR	<u>Attention :</u>	La bouche d'arrivée et d'aspiration du produit doit toujours être reliée à un conduit (fig. 2).
DE	<u>Achtung:</u>	Die Auslass- und Einlassöffnungen des Geräts müssen immer an einen geeigneten Kanal angeschlossen werden (Abb. 2)
ES	<u>Atención:</u>	La boca de salida y de aspiración del producto siempre deberá conectarse a un conducto (fig. 2).
PT	<u>Atenção:</u>	A boca de saída e de aspiração do produto deve ser sempre ligada a uma conduta (fig. 2).
NL	<u>Let op:</u>	De uitgangs- en ingangspoorten moeten altijd op een geschikte leiding zijn aangesloten (Afb. 2).
SV	<u>Varning:</u>	Apparatens utgångar och ingångar ska alltid vara kopplade till en lämplig ledning (fig. 2).
DA	<u>Bemærk:</u>	Apparatets udløbs- og indløbsåbninger skal altid være forbundet med en passende kanal (fig. 2).
FI	<u>Huomio:</u>	Laitteen lähtö- ja tuloportit tulee aina liittää asianmukaiseen kanavaan (Kuva 2).
PL	<u>Uwaga:</u>	Przyłącza wlotowe i wylotowe urządzenia muszą być zawsze podłączone do odpowiedniego kanału (Rys. 2).
HU	<u>Figyelem:</u>	A készülék kimeneti és bemeneti nyílásait mindig megfelelő csőhöz kell csatlakoztatni (2. ábra).
CS	<u>Pozor:</u>	Výstupní a vstupní otvory přístroje musí být vždy napojeny na vhodné vedení (obr. 2).
RO	<u>Atenție:</u>	Orificiul de evacuare și aspirație a produsului trebuie să fie întotdeauna conectat la o conductă (fig. 2).
HR	<u>Upozorenje:</u>	Izlazi i ulazi uređaja moraju uvijek biti spojeni na prikladan kanal (sl. 2).
TR	<u>Dikkat:</u>	Cihazın basma ve emme ağızları her zaman uygun bir kanala bağlı olmalıdır (Res. 2).
EL	<u>Προσοχή:</u>	Η έξοδος της συσκευής και οι εισοδοί θα πρέπει να είναι πάντα συνδεδεμένοι με ένα αγωγό (Εικ.2).
RU	<u>Внимание:</u>	Выходные и входные отверстия прибора всегда должны быть подключены к подходящему воздуховоду (Рис. 2).
SK	<u>Pozor:</u>	Prívodný a sací otvor výrobku musí byť vždy napojený na potrubie (obr. 2).
AR	<u>تنبيه:</u>	يجب أن تكون منافذ مدخل ومخرج الجهاز متصلة بقناة مناسبة دائماً (الشكل 2)
ZH	<u>注意:</u>	本设备进出口必须一直连接适合的通风管道 (图)。

INSTALLAZIONE

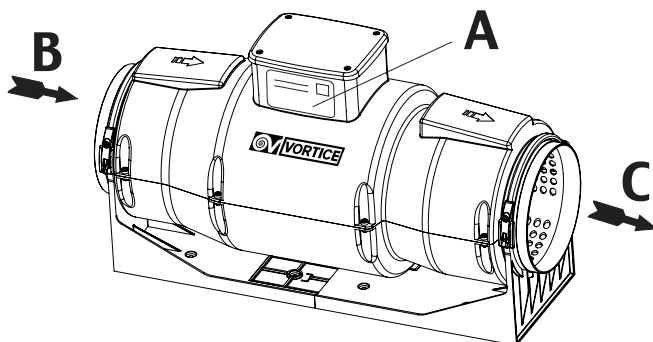
INSTALLATION
INSTALLATION
INSTALLATION
INSTALACIÓN
INSTALAÇÃO
INSTALLATIE
INSTALLATION
INSTALLATION
ASENNUS
INSTALACJA

INSTALLÁLÁS
INSTALACE
INSTALARE
POSTAVLJANJE
KURULUM (YERLEŞTİRME)
ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΣΗ
MOHTAJ
التركيب
安裝
INSTALÁCIA

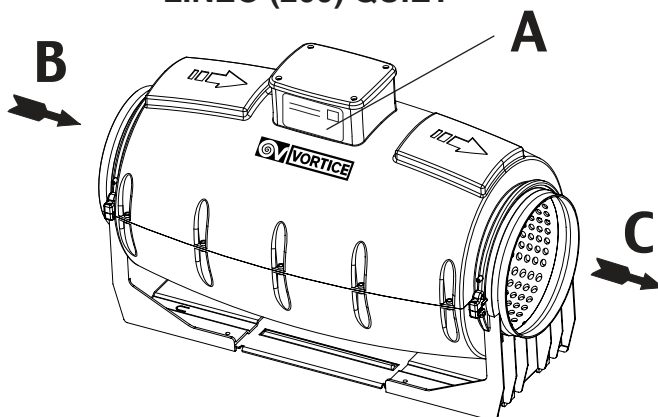


3

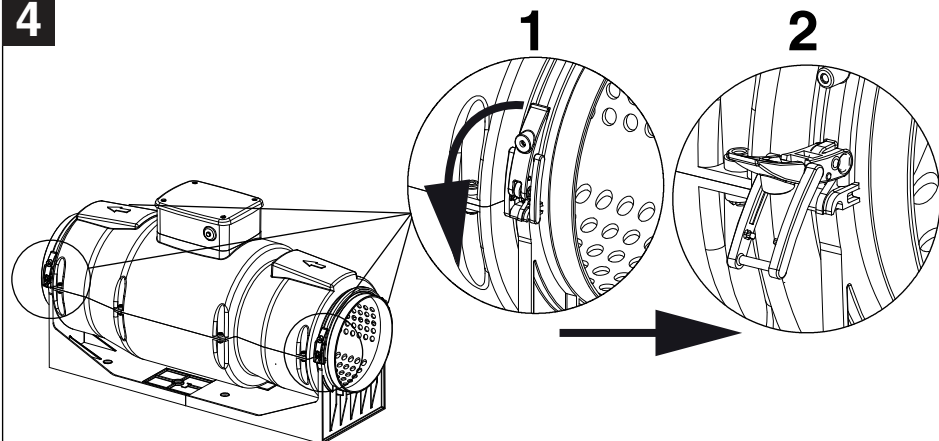
LINEO (100 - 125 - 150 - 160) QUIET



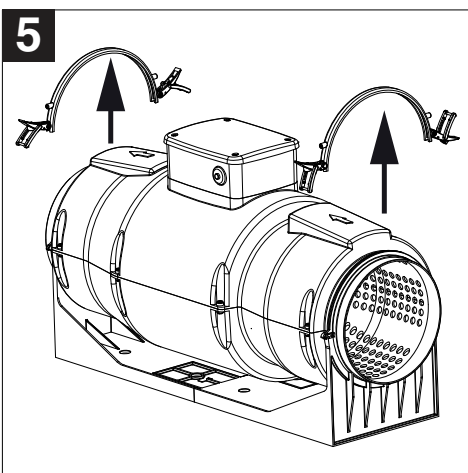
LINEO (200) QUIET



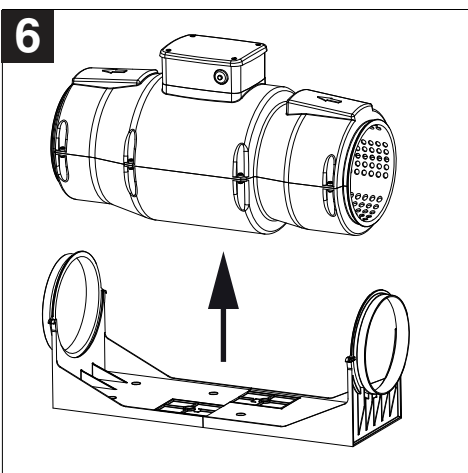
4

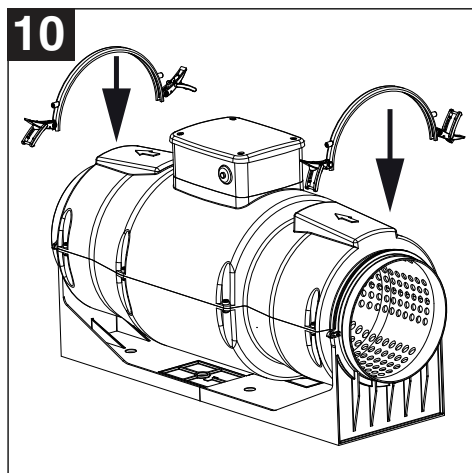
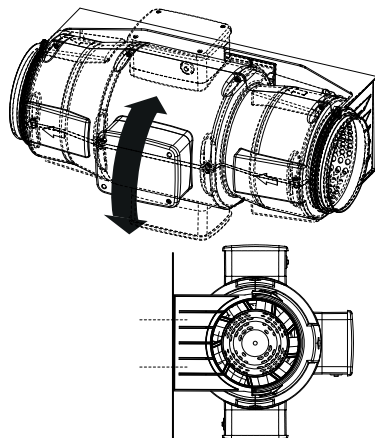
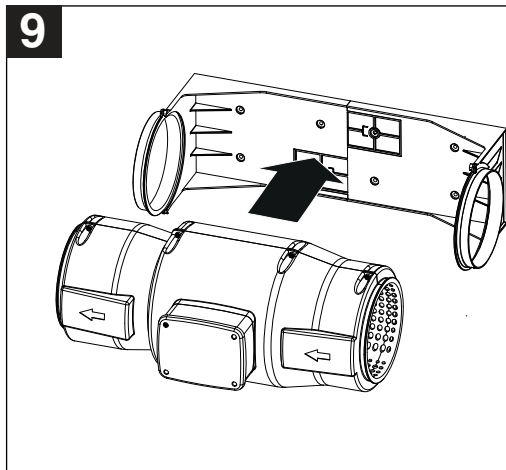
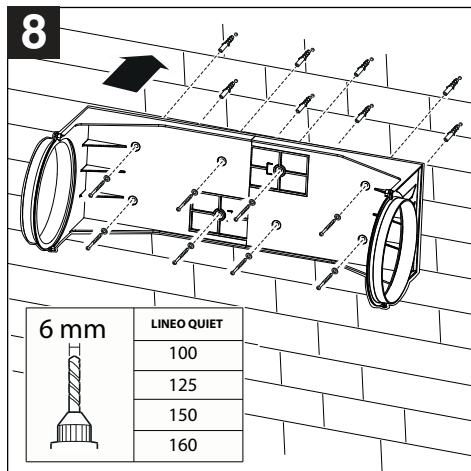
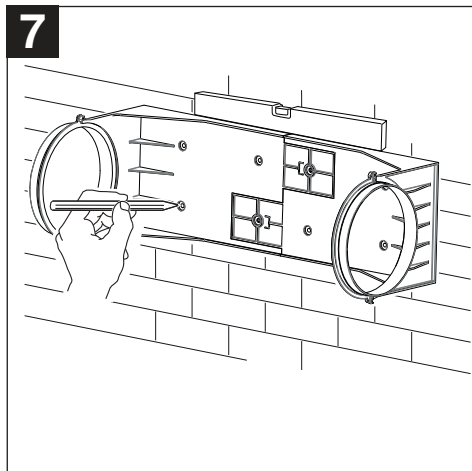


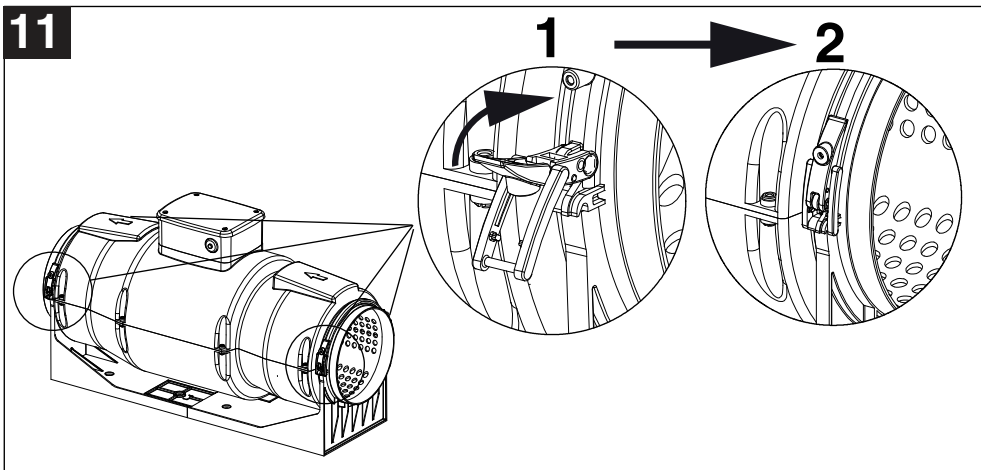
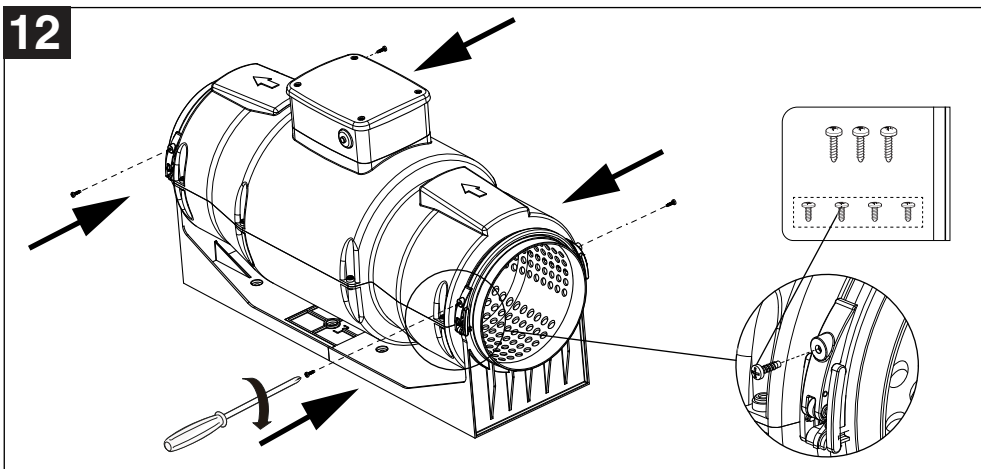
5



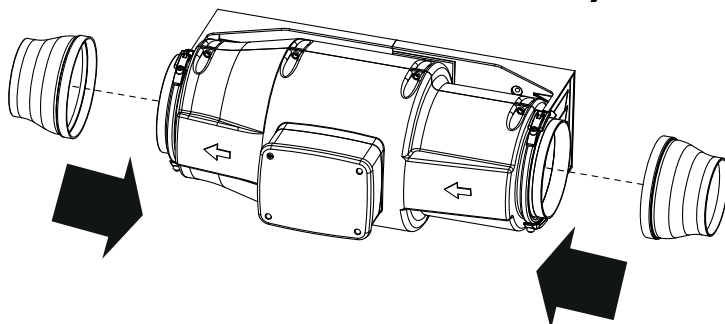
6



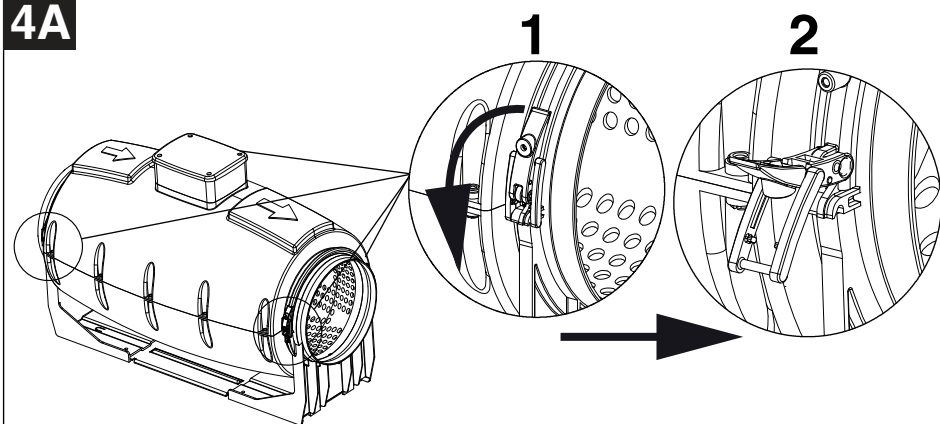


11**12****12.1**

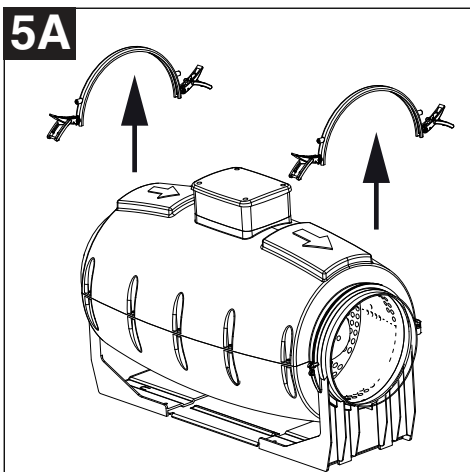
**(LINEO 100 QUIET /
LINEO 150 QUIET)**



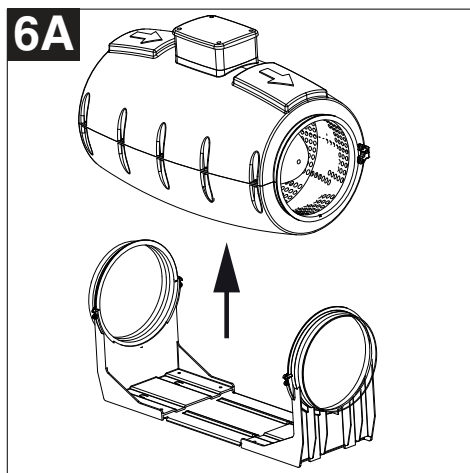
4A

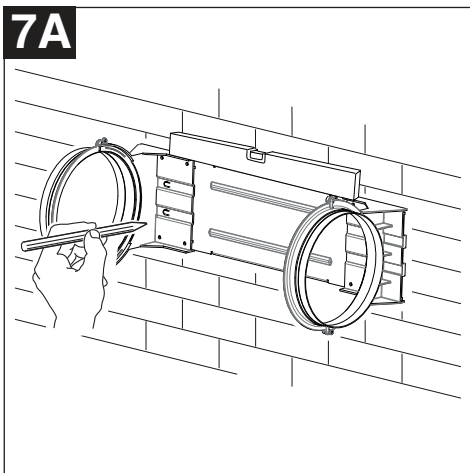
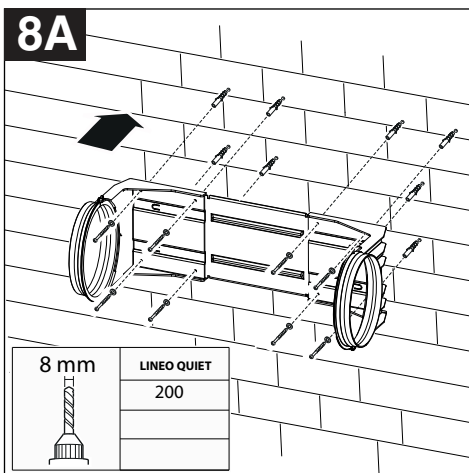
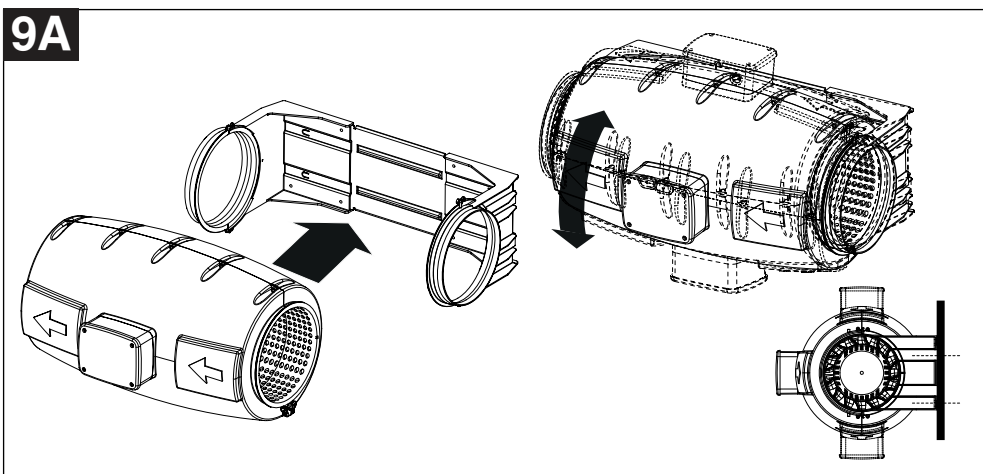
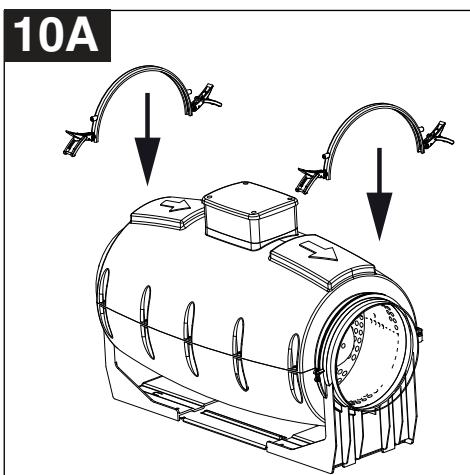


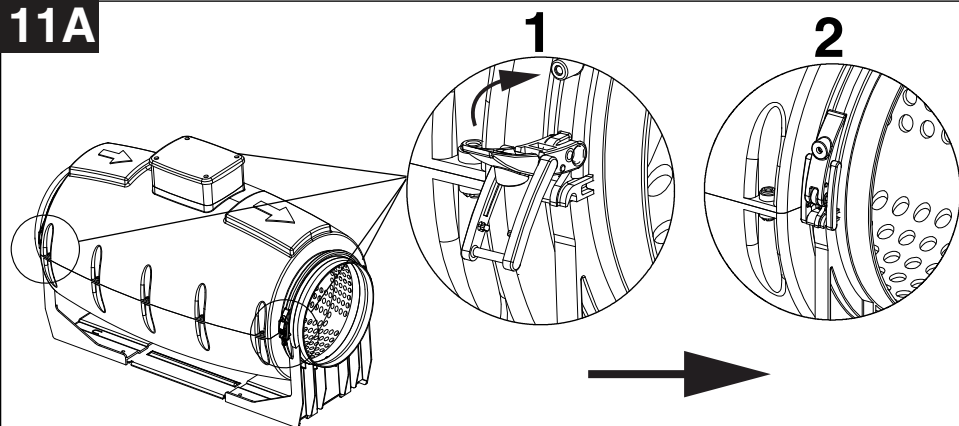
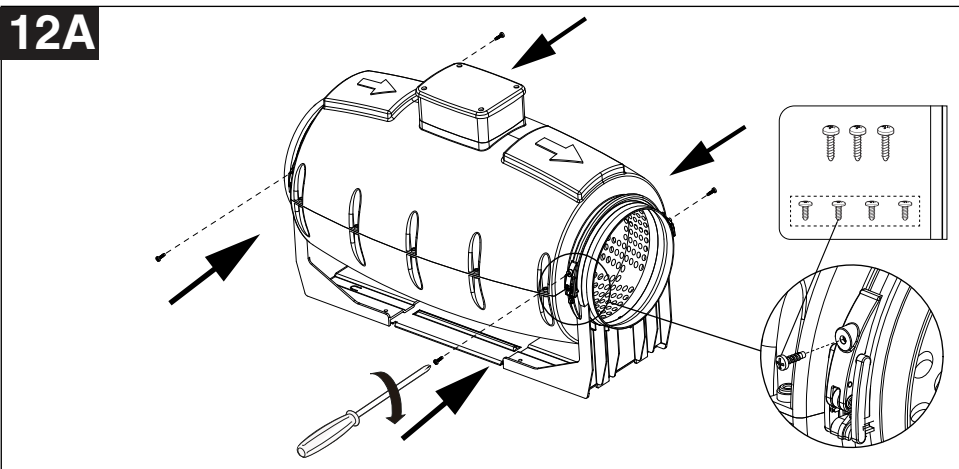
5A



6A

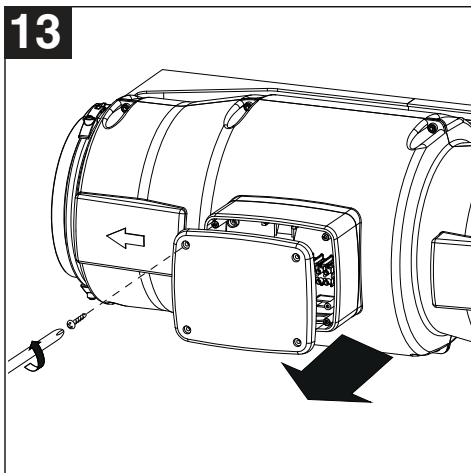


7A**8A****9A****10A**

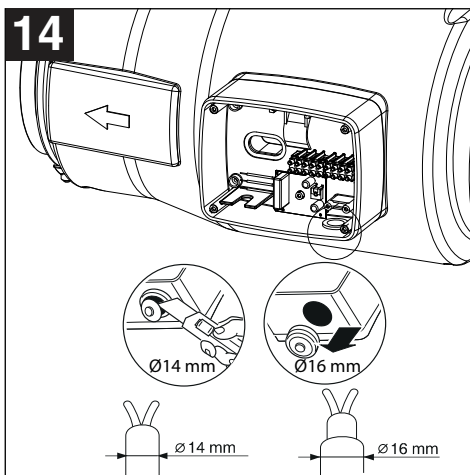
11A**12A**

LINEO (100 -> 200) QUIET

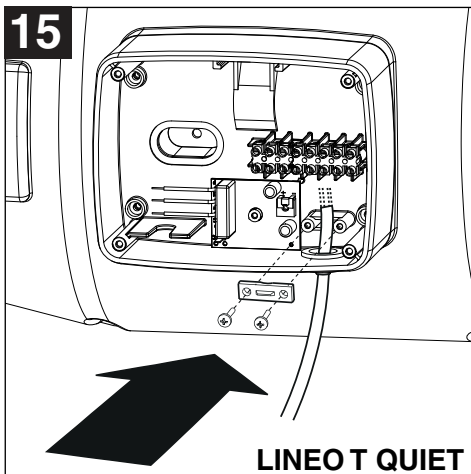
13



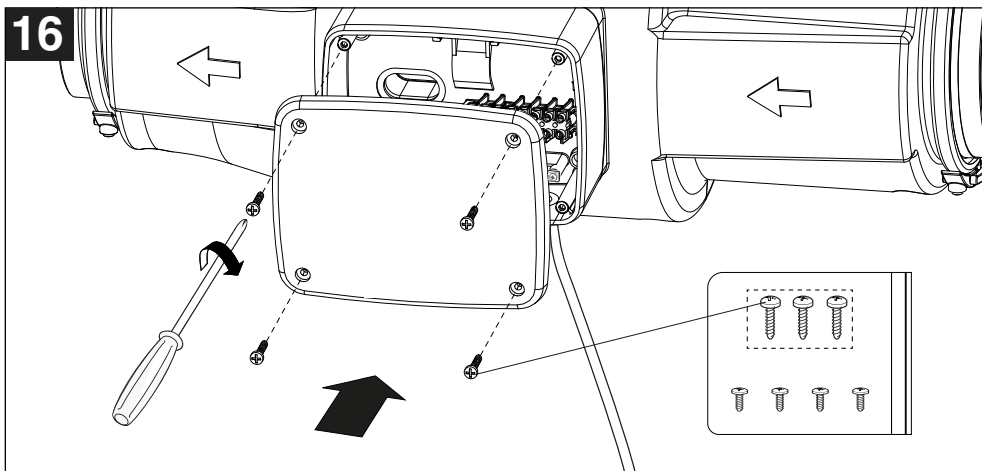
14



15



16



SCHEMI PER COLLEGAMENTO ELETTRICO

ELECTRICAL CONNECTION DIAGRAMS
 SCHEMAS POUR LE BRANCHEMENT ELECTRIQUE
 SCHALTPLAN FÜR DEN ELEKTRISCHEN ANSCHLUSS
 ESQUEMAS DE CONEXIÓN ELÉCTRICA
 ESQUEMAS PARA A LIGAÇÃO ELÉCTRICA
 SCHEMA'S VOOR ELEKTRISCHE AANSLUITING
 KOPPLINGSSCHEMAN
 ELDIAGRAMMER
 SÄHKÖKAAVIOT
 SCHEMATY PODŁĄCZEŃ ELEKTRYCZNYCH
 ELEKTROMOS BEKÖTÉSI RAJZOK
 SCHÉMATA ELEKTRICKÉHO PŘIPOJENÍ
 SCHEME PENTRU CONECTAREA ELECTRICĂ
 NACRTI ZA ELEKTRIČNO PRIKLJUŠIVANJE
 ELEKTRİK BAĞLANTISI ŞEMALARI
 ΔΙΑΓΡΑΜΜΑΤΑ ΓΙΑ ΤΗΝ ΗΛΕΚΤΡΙΚΗ ΣΥΝΔΕΣΗ
 СХЕМЫ ЭЛЕКТРИЧЕСКИХ СОЕДИНЕНИЙ

مخططات التوصيل الكهربائي

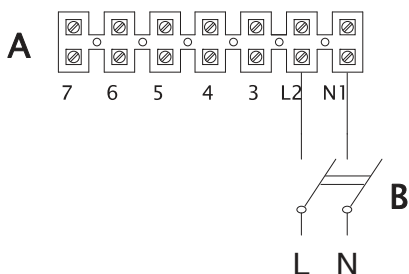
电气连接图

SCHÉMA ZAPOJENIA

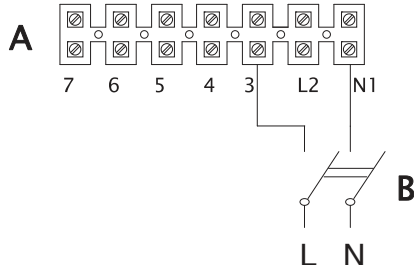
17

LINEO 100 QUIET / LINEO 125 QUIET

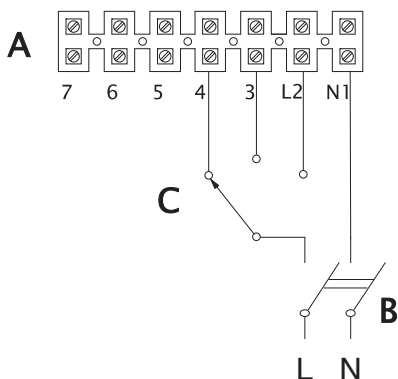
HIGH SPEED - MAX VELOCITÀ



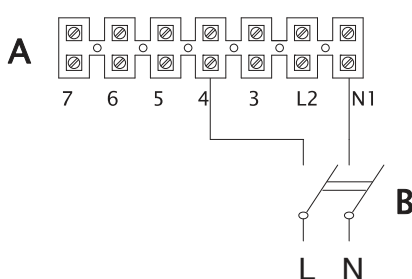
MEDIUM SPEED - MEDIA VELOCITÀ



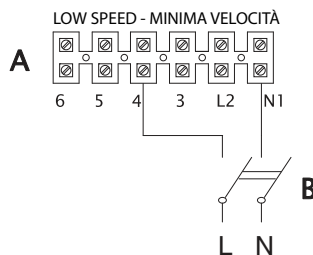
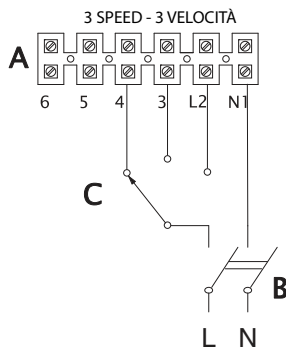
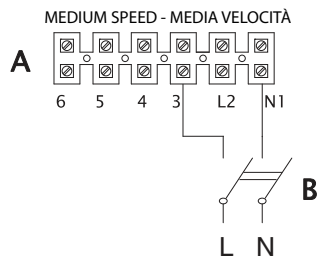
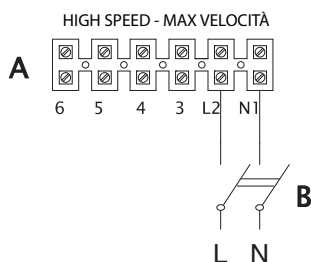
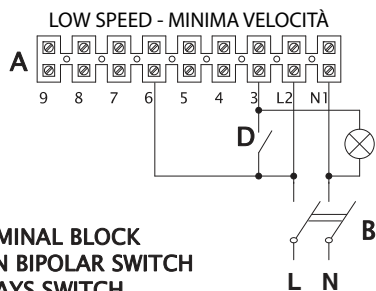
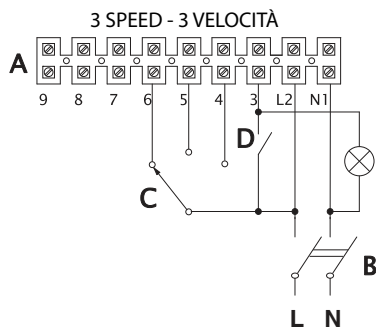
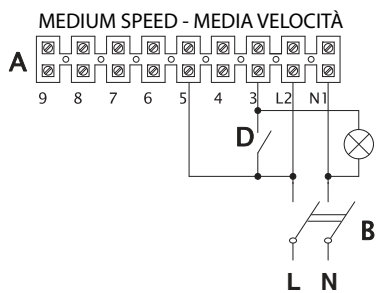
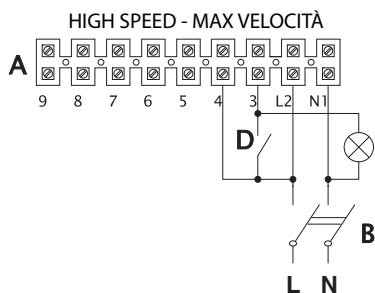
3 SPEED - 3 VELOCITÀ

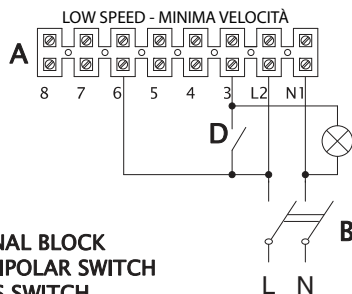
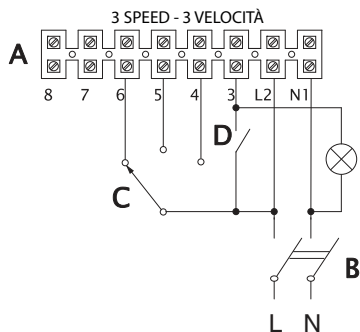
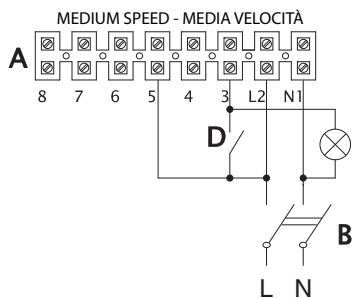
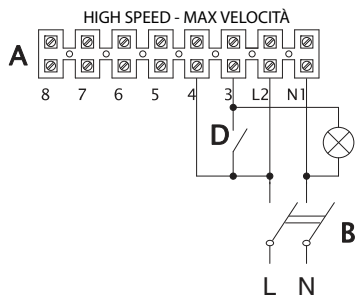


LOW SPEED - MINIMA VELOCITÀ



A) TERMINAL BLOCK
 B) MAIN BIPOLAR SWITCH
 C) 3 WAYS SWITCH



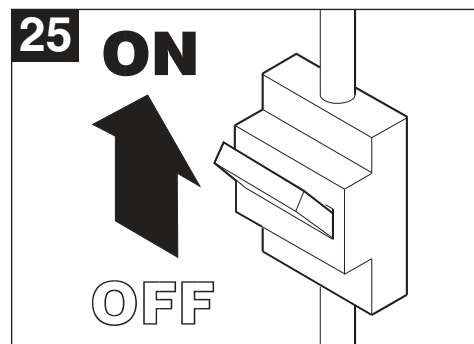
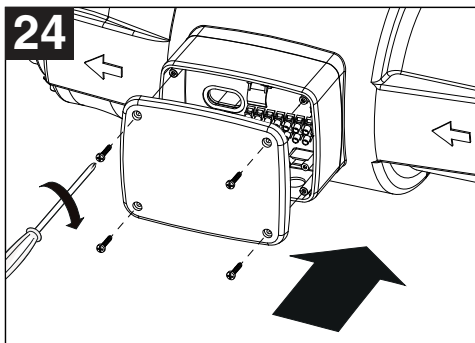
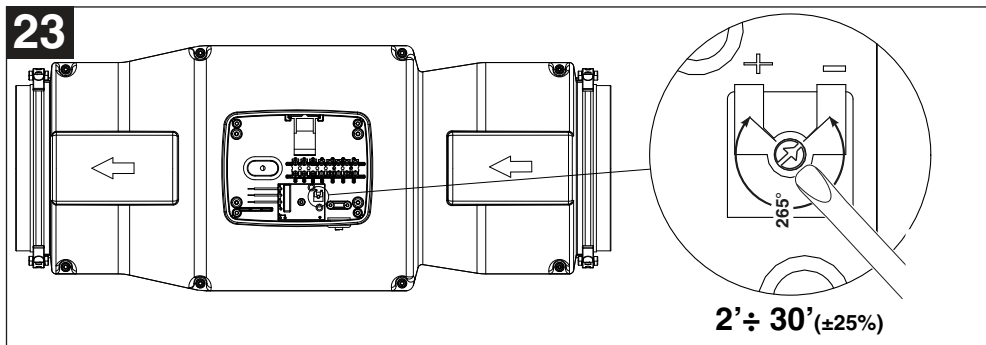
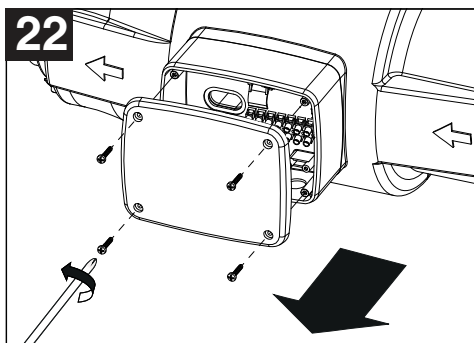
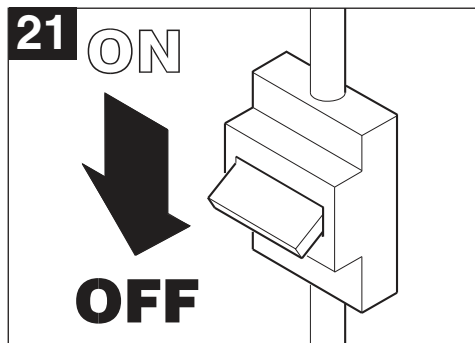


- A) TERMINAL BLOCK
 B) MAIN BIPOLAR SWITCH
 C) 3 WAYS SWITCH
 D) LIGHT SWITCH

REGOLAZIONE TIMER

ADJUSTING THE TIMER
REGLAGE TIMER
EINSTELLUNG DER ZEITSCHALTUHR
REGULACIÓN DEL TEMPORIZADOR
REGULAÇÃO DO TEMPORIZADOR
INSTELLEN TIMER
INSTÄLLING AV TIMERN
TIMERREGULATOR
AJASTIMEN SÄÄTÄMINEN
REGULACJA TIMER

A TIMER BEÁLLÍTÁSA
SEŘÍZENÍ ČASOVÉHO SPÍNAČE
REGLARE TIMER
PODEŠAVANJE TIMER
ZAMANLAYICI (TIMER) AYARLAMA
ΡΥΘΜΙΣΗ ΧΡΟΝΟΔΙΑΚΟΠΤΗ
РЕГУЛИРОВКА ТАЙМЕРА
ضبط المؤقت
定时器调节
NASTAVENIE ČASOVAČA



MANUTENZIONE / PULIZIA

MAINTENANCE / CLEANING
ENTRETIEN / NETTOYAGE
WARTUNG / REINIGUNG
MANTENIMIENTO / LIMPIEZA
MANUTENÇÃO / LIMPEZA
ONDERHOUD / REINIGING
UNDERHÅLL/RENGÖRING
VEDLIGEHODELSE / RENGØRING
HUOLTO / PUHDISTUS
KONSERWACJA / CZYSZCZENIE

KARBANTARTÁS / TISZTÍTÁS
ČISTĚNÍ / ÚDRŽBA
ÎNȚREȚINERE / CURĂȚARE
ODRŽAVANJE / ČIŠĆENJE
BAKIM / TEMİZLIK
ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ / ΚΑΘΑΡΙΣΜΟΣ
ТЕХОБСЛУЖИВАНИЕ / ЧИСТКА
الصيانة / التنظيف
保养/清洁
ÚDRŽBA A ČISTENIE

